GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

IMMOBILIZZATORE SPINALE
SPINAL IMMOBILIZER
IMMOBILISATEUR DE COLONNE VERTÉBRALE
INMOVILIZADOR ESPINAL
IMOBILIZADOR ESPINHAL
WIRBELSÄULEN-WEGFAHRSPERRE
СПИНАЛЕН ИМОБИЛАЙЗЕР
IMOBILIZÉR PÁTEŘE
SPINAL IMMOBILISER
ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΣΠΟΝΔΥΛΙΑΣ
SPINAL IMMOBILISER
SPINALNI IMOBILIZATOR
GERINCS INDÍTÁSGÁTLÓ
SPINALINIS IMOBILIZATORIUS
MUGURA IMOBILIZERS
RUGGENGRAALIMMOBILISATOR
IMOBILIZER KRĘGOSŁUPA
IMOBILIZATORUL COLONIALĂ
IMOBILIZÉR CHRBTICE
SPINALNI IMOBILIZATOR
SPINAL IMMOBILISERARE

منع الحركة في العمود الفقري

GIMA 34032 - 34062

JIANGSU RIXIN MEDICAL EQUIPMENT CO.,LTD.
No.427 Yangjin Road, Jinfeng, Zhangjiagang, Jiangsu Province, CHINA
Made in China

REF **BS-01 - BS-01**

EC REP SUNGO Europe B.V., Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den Ijssel, The Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

M34032-M-Rev.1-10.25

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

Nome: stecca

Modello
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Uso previsto
La stecca viene utilizzata per fissare qualsiasi parte del corpo.

Componenti
La stecca è costituita principalmente da telaio, schiuma, bave e cerniera, cintura di sicurezza, pompa dell'aria e valvole.

Materiale
La stecca è realizzata in lega di alluminio, PVC, EVA, TPU e pelle Oxford.

Specifiche
La dimensione è la seguente:

Modello	Specifiche	Immagine	Materiale
BS-01 (taglia M) BS-01 (taglia L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Conservazione
1. Conservare in un ambiente resistente all'umidità e non corrosivo.
2. Impilamento in conformità con le confezioni per la conservazione e il trasporto.

Pulizia e manutenzione
Mantenere pulita come misura di routine. Pulire con una soluzione alcolica al 75%.
Controllare le parti connettive e rotanti della barella.
Controllare regolarmente le cinture di sicurezza: se sono usurate o presentano strappi, sostituirle immediatamente.

Trasporto
Per la stecca si possono utilizzare mezzi di trasporto generali.
Non è consentita l'inversione durante la conservazione e il trasporto e l'impilamento viene effettuato come indicato nella confezione di imballaggio.

Vita utile
8 anni.

Metodo di utilizzo

Modello	Immagine	Metodo di utilizzo
BS-01 (taglia M/L)		Il dispositivo viene utilizzato con persone adulte e ben fissate. 1. Posizionare la stecca dietro la schiena del paziente quando è seduto. Chiudere gli elementi di fissaggio per il corpo e collegarli tramite cinghie e fibbie di fissaggio. Piegare e fissare le cinture di riposo. Se il paziente ha una lesione cervicale, fissarla prima con un collare cervicale, quindi avvolgere la testa del paziente con gli elementi di fissaggio (usare insieme al cuscino se necessario, posizionare il cuscino dietro la schiena del paziente prima dell'uso), fissare la fronte e il mento del paziente agganciando le cinture. 2. Dopo l'uso, pulire, disinfettare e asciugare la stecca, quindi piegarla seguendo il metodo prescritto per la piegatura, quindi riporla.

Precauzioni e avvertenze
1. Mantenere sempre pulita (compresa la disinfezione).
2. Qualsiasi grave incidente che si verifica in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

Name: Splint

Model
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Intended Use
Splint is used for fix each part of the body.

Component
Splint is mainly composed of frame, foam and burrs and zipper, safety belt, air pump and valves.

Material
Splint is made of Aluminum Alloy, PVC, EVA, TPU and Oxford leather.

Specification
The dimension is as below:

Model	Specification	Picture	Material
BS-01 (size M) BS-01 (size L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Storage
1. Store in moisture-proof and non corrosive environment.
2. Stacking and stacking according to the boxes in storage and transportation.

Cleaning and maintenance
Keep clean as routine. Wipe with 75% alcohol solution.
Check the connecting and rotating parts of the stretcher.
Check the safety belts regularly, if they are worn or have cracks, replace them immediately.

Transportation
The Splint can use general means of transport.
No inversion is allowed during storage and transportation, and stacking is carried out as shown in the packing box.

Shelf Life
8 years

Use method

Model	Picture	Use method
BS-01 (size M/L)		The device is used for fixed adult. 1. Put the splint at the back of the patient when the patient is sitting. Close up the fixing pieces for body and connect them through fixing belts and buckles. Fold and fix the rest belts. If the patient is injured in cervical, first fix the patient with a cervical collar, then wrap up patient's head by the fixing pieces (use together with cushion if needed, put the cushion at the back of the patient before use), fix patient's forehead and chin by fixing belts. 2. After use, clean, disinfect and dry the splint, fold it according to the way before folding, then put into storage.

Precaution and Warning
1. Always keep clean (including disinfection).
2. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

GIMA WARRANTY TERMS
The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Nom: Attelle

Modèle
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Usage prévu
L'attelle est utilisée pour fixer chaque partie du corps.

Composant
L'attelle est principalement composée d'un cadre, de mousse, d'une fermeture éclair, d'une sangle de sécurité, d'une pompe à air et de valves.

Matériau
L'attelle est fabriquée en alliage d'aluminium, PVC, EVA, TPU et en cuir Oxford.

Fiche technique
La dimension est indiquée ci-dessous :

Modèle	Spécifications	Dessin	Matériau
BS-01 (taille M) BS-01 (taille L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Stockage
1. Conserver dans un environnement non corrosif et à l'abri de l'humidité.
2. Empilage en fonction des cartons dans le cadre du stockage et du transport.

Nettoyage et entretien
Garder le dispositif propre de manière routinière. Essuyer avec une solution d'alcool à 75 %.
Vérifier les pièces de liaison et de rotation du brancard.
Vérifier régulièrement les sangles de sécurité ; si elles sont usées ou présentent des fissures, les remplacer immédiatement.

Transport
L'attelle peut être transportée par des moyens courants.
Aucune inversion n'est autorisée pendant le stockage et le transport, et l'empilage s'effectue comme indiqué dans la boîte d'emballage.

Durée de conservation
8 ans

Méthode d'utilisation

Modèle	Dessin	Méthode d'utilisation
BS-01 (taille M/L)		Le dispositif est utilisé pour l'adulte fixé. 1. Placer l'attelle dans le dos du patient lorsqu'il est assis. Fermer les pièces de fixation pour le corps et les relier au moyen des sangles de fixation et des boucles. Plier et fixer les sangles de repos. Si le patient est blessé aux cervicales, fixer d'abord le patient avec un collier cervical, puis envelopper la tête du patient avec les pièces de fixation (utiliser avec un coussin si nécessaire, placer le coussin à l'arrière du patient avant l'utilisation), fixer le front et le menton du patient à l'aide des sangles de fixation. 2. Après utilisation, nettoyer, désinfecter et sécher l'attelle, la plier selon le mode de pliage, puis la ranger.

Précaution et avertissement
1. Toujours maintenir la propreté (y compris la désinfection).
2. Tout accident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

Nombre: Férula

Modelo
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Uso previsto
La férula se utiliza para fijar cada parte del cuerpo.

Componente
La férula se compone principalmente de armazón, espuma y rebabas y cremallera, cinturón de seguridad, bomba de aire y válvulas.

Material
La férula está hecha de aleación de aluminio, PVC, EVA, TPU y cuero Oxford.

Especificaciones
Las dimensiones son las siguientes:

Modelo	Especificaciones	Dibujo	Material
BS-01 (talla M) BS-01 (talla L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Almacenamiento
1. Almacenar en un ambiente protegido de la humedad y no corrosivo.
2. Apilado y apilamiento según las cajas en almacenamiento y transporte.

Limpieza y mantenimiento
Mantener limpio como rutina. Limpiar con una solución de alcohol al 75%.
Compruebe las piezas de conexión y rotación de la camilla.
Compruebe regularmente los cinturones de seguridad; si están desgastados o presentan grietas, sustitúyalos inmediatamente.

Transporte
La Férula puede utilizar medios de transporte generales.
No se permite la inversión durante el almacenamiento y el transporte, y el apilamiento se lleva a cabo como se muestra en la caja

de embalaje.

Tiempo de caducidad
3 años

Duración
Menos 4 horas.

Método de uso

Modelo	Dibujo	Método de uso
BS-01 (talla M/L)		El dispositivo se utiliza para tratar adultos. 1. Coloque la férula en la espalda del paciente cuando éste esté sentado. Cierre las piezas de fijación al cuerpo y únalas mediante correas y hebillas de fijación. Doblar y fijar los cinturones de descanso. Si el paciente se lesiona en el cuello, en primer lugar colocar al paciente un collar cervical, luego envolver la cabeza del paciente usando las piezas de fijación (usar junto con el cojín si es necesario, poner el cojín en la parte posterior del paciente antes de su uso), fijar la frente y la barbilla del paciente mediante los cinturones de fijación. 2. Después de su uso, limpie, desinfecte y seque la férula, dóblela de acuerdo con la forma antes de doblarla y, a continuación, guárdela.

Precaución y advertencia
1. Mantener siempre limpio (incluida la desinfección).
2. Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Nome: Tala

Modelo
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Utilização prevista
A tala é usada para fixar cada parte do corpo.

Componente
A tala é composta principalmente de estrutura, espuma e rebarbas e fecho-éclair, cinto de segurança, bomba de ar e válvulas.

Material
A tala é feita de liga de alumínio, PVC, EVA, TPU e couro Oxford.

Especificação
O tamanho é o seguinte:

Modelo	Especificação	Imagem	Material
BS-01 (tamanho M) BS-01 (tamanho L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Armazenamento
1. Armazenar num ambiente à prova de humidade e não corrosivo.
2. Empilhamento de acordo com as caixas de armazenamento e transporte.

Limpeza e manutenção
Manter limpo como rotina. Limpar com uma solução de álcool a 75%.
Verificar as peças de conexão e rotação da maca.
Verificar regularmente os cintos de segurança, se estiverem gastos ou com fissuras, substituí-los imediatamente.

Transporte
A Tala pode ser utilizada nos meios de transporte gerais.
Não é permitida nenhuma inversão durante o armazenamento e transporte, e o empilhamento é realizado conforme mostrado na caixa de embalagem.

Durabilidade
8 anos

Método de utilização

Modelo	Imagem	Método de utilização
BS-01 (tamanho M/L)		O dispositivo é usado para segurar adultos. 1. Colocar a tala nas costas do paciente quando ele estiver sentado. Fechar as peças de fixação do corpo e conectá-las através de cintos e fivelas de fixação. Dobrar e fixar os restantes cintos. Se o paciente tiver lesão na cervical, primeiro estabilizar o paciente com um colar cervical, depois envolver a cabeça do paciente com as peças de fixação (usar juntamente com a almofada se necessário, colocar a almofada nas costas do paciente antes de usar), fixar a testa do paciente e o queixo com cintos de fixação. 2. Após a utilização, limpar, desinfetar e secar a tala, dobrá-la conforme estava anteriormente dobrada e guardar.

Precaução e Aviso
1. Manter sempre limpo (incluindo desinfeção).
2. Qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Name: Schiene

Model
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Vorgesehener Gebrauch
Die Schiene wird zur Fixierung jedes Körperteils verwendet.

Komponenten
Die Schiene besteht hauptsächlich aus Rahmen, Schaumstoff mit Rippen sowie Reißverschluss, Sicherheitsgurt, Luftpumpe und Ventilen.

Material
Die Schiene ist aus Aluminiumlegierung, PVC, EVA, TPU und Oxford-Leder gefertigt.

Spezifikationen:
Die Abmessungen sind wie folgt:

Modell	Spezifikation	Bild	Material
BS-01 (Größe M) BS-01 (Größe L)	82X79 cm 88X86 cm		PVC

Lagerung
1. In einer feuchtigkeitsgeschützten und nicht korrosiven Umgebung aufbewahren.
2. Lagern und Stapeln gemäß den Angaben zu Lagerung und Transport auf der Verpackung.

Reinigung und Pflege
Das Produkt regelmäßig reinigen. Mit 75%iger Alkohollösung abwischen.
Die Verbindungs- und Drehteile der Schiene überprüfen.
Die Sicherungsgurte regelmäßig überprüfen. Wenn sie verschlissen sind oder Risse aufweisen, müssen sie sofort ausgetauscht werden.

Transport
Die Schiene kann mit üblichen Transportmitteln transportiert werden.
Während der Lagerung und des Transports darf das Produkt nicht umgedreht werden, und die Stapelung erfolgt wie in der Verpackungsschachtel angegeben.

Haltbarkeit
8 Jahre

Verwendungsweise

Modell	Bild	Verwendungsweise
BS-01 (Größe M/L)		Das Produkt wird zur Fixierung von Erwachsenen verwendet. 1. Legen Sie die Schiene am Rücken des Patienten an, wenn dieser sitzt. Schließen Sie die Befestigungsteile für den Körper und verbinden Sie sie mit den Befestigungsgurten und Schnallen. Falten und befestigen Sie die restlichen Gurte. Wenn der Patient an der Halswirbelsäule verletzt ist, fixieren Sie ihn zunächst mit einer Halskrause, dann wickeln Sie den Kopf des Patienten mit den Befestigungsteilen ein (verwenden Sie diese bei Bedarf zusammen mit einem Kissen, legen Sie das Kissen vor der Anwendung an den Rücken des Patienten), fixieren Sie die Stirn und das Kinn des Patienten mit den Befestigungsgurten. 2. Nach dem Gebrauch reinigen, desinfizieren und trocknen Sie die Schiene, falten Sie sie entsprechend der Faltanleitung und lagern Sie sie dann.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnung
1. Stets sauber halten (einschließlich Desinfektion).
2. Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender bzw. Patient ansässig ist.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN
Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Όνομα: Νάρθηκας

Μοντέλο
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Προβλεπόμενη Χρήση
Ο νάρθηκας χρησιμοποιείται για τη στήριξη των διαφόρων μερών του σώματος.

Αποτελούμενα μέρη
Τα μέρη από τα οποία αποτελείται κυρίως ο νάρθηκας είναι τα εξής: πλαίσιο, αφρός, φερμουάρ, ζώνη ασφαλείας, αντλία αέρος και βαλβίδες.

Υλικό
Ο νάρθηκας είναι κατασκευασμένος από Κράμα Αλουμινίου, PVC, EVA, TPU και δέρμα Oxford.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά
Το μέγεθος αναφέρεται στον παρακάτω πίνακα:

Μοντέλο	Τεχνικά Χαρακτηριστικά	Εικόνα	Υλικό
BS-01 (μέγεθος M) BS-01 (μέγεθος L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Αποθήκευση
1. Αποθηκεύετε το προϊόν σε ξηρό, μη διαβρωτικό περιβάλλον.
2. Η στοίβαξη κατά την αποθήκευση και τη μεταφορά πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες επάνω στα κουτιά.

Καθαρισμός και συντήρηση
Διατηρείτε το προϊόν καθαρό. Σκουπίστε το με αλκοολούχο διάλυμα 75%.
Ελέγξτε τα συνδεόμενα και περιστρεφόμενα μέρη του φορείου.
Ελέγχετε τις ζώνες ασφαλείας τακτικά και εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε φθορά ή σχισμή, αντικαταστήστε τες αμέσως.

Μεταφορά
Ο νάρθηκας μπορεί να μεταφερθεί με τα κοινά μέσα μεταφοράς. Μην αναποδογυρίζετε το κουτί κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης και της μεταφοράς και η στοίβαξη πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες επάνω στο κουτί της συσκευασίας.

Διάρκεια Ζωής
8 έτη

Τρόπος χρήσης

Μοντέλο	Εικόνα	Τρόπος χρήσης
BS-01 (μέγεθος M/L)		Το προϊόν χρησιμοποιείται για τη στήριξη του σώματος ενηλίκων. 1. Τοποθετήστε τον νάρθηκα στο πίσω μέρος του ασθενούς ενώ ο ασθενής είναι καθισμένος. Κλείστε τα μέρη στήριξης του σώματος και ενώστε τα χρησιμοποιώντας τις ζώνες και τις πόρπες. Τυλίξτε και σφίξτε τους υπόλοιπους ιμάντες. Εάν ο ασθενής είναι τραυματισμένος στον αυχένα, τοποθετήστε πρώτα ένα αυχενικό κολάρο ενώνοντας τα μέρη του (χρησιμοποιήστε παράλληλα και ένα μαξιλάρι εάν είναι απαραίτητο, βάλτε το μαξιλάρι στο πίσω μέρος του ασθενούς πριν από τη χρήση) και στηρίξτε το μέτωπο του ασθενούς και το πηγούνι με ιμάντες.
		2. Μετά τη χρήση, καθαρίστε, απολυμάνετε και στεγνώστε τον νάρθηκα, διπλώστε τον όπως ήταν πριν και αποθηκεύστε τον.

Προφυλάξεις και Προειδοποιήσεις
1. Διατηρείτε το προϊόν πάντα καθαρό (συμπεριλαμβανομένης

της απολύμανσης).
2. Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ασθενής.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Nazwa: Szyna

Model
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Zamierzone zastosowanie
Szyna służy do unieruchomienia każdej części ciała.

Element
Szyna składa się głównie z ramy, pianki i wypustek oraz zamka błyskawicznego, pasa bezpieczeństwa, pompy powietrza i zaworów.

Materiał
Szyna wykonana jest ze stopu aluminium, PVC, EVA, TPU i skóry typu Oxford.

Specyfikacja
Wymiary są następujące:

Model	Specyfikacja	Rysunek	Materiał
BS-01 (rozmiar M) BS-01 (rozmiar L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Przechowywanie
1. Przechowywać w środowisku odpornym na wilgoć i niekorozyjnym.
2. Układanie i układanie w stosy zgodnie z orientacją pudełek podczas przechowywania i transportu.

Czyszczenie i konserwacja
Rutynowo utrzymywać w czystości. Przetrzeć 75% roztworem alkoholu.
Sprawdzić elementy łączące i obrotowe noszy.
Regularnie sprawdzać pasy bezpieczeństwa, jeśli są zużyte lub mają pęknięcia, natychmiast je wymienić.

Transport
Szyna może być transportowana ogólnymi środkami transportu.
Podczas przechowywania i transportu nie wolno odwracać urządzenia, a układanie w stosy odbywa się w sposób pokazany na opakowaniu.

Okres trwałości
8 lata

Metoda użytkowania

Model	Rysunek	Metoda użytkowania
BS-01 (rozmiar M/L)		Urządzenie jest przeznaczone dla osób dorosłych. 1. Założyć szynę na plecy pacjenta będącego w pozycji siedzącej. Zamknąć elementy mocujące do ciała i połączyć je za pomocą pasów mocujących i klamer. Złożyć i zamocować pasy podtrzymujące. Jeśli pacjent doznał urazu kręgosłupa szyjnego, należy najpierw unieruchomić go za pomocą kołnierza szyjnego, a następnie owinąć głowę pacjenta elementami mocującymi (w razie potrzeby użyć razem z poduszką, przed użyciem umieścić poduszkę z tyłu pacjenta), unieruchomić czoło i podbródek pacjenta za pomocą pasów mocujących. 2. Po użyciu należy wyczyścić, zdezynfekować i wysuszyć szynę, złożyć ją zgodnie ze sposobem przed złożeniem, a następnie umieścić w miejscu przechowywania.

Środki ostrożności i ostrzeżenia
1. Zawsze utrzymywać w czystości (w tym dezynfekować).
2. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

Název: Dlaha

Model
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Zamýšlené použití
Dlaha se používá k fixaci jednotlivých částí těla.

Součásti
Dlaha se skládá z rámu, pěny s okraji a zipem, bezpečnostního pásu, vzduchové pumpy a ventilů.

Materiál
Dlaha je vyrobena z hliníkové slitiny, PVC, EVA, TPU a oxfordské kůže.

Specifikace
Rozměry jsou uvedeny níže:

Model	Specifikace	Obrázek	Materiál
BS-01 (velikost M) BS-01 (velikost L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Skladování
1. Skladujte v prostředí odolném proti vlhkosti a korozi.
2. Ukládání a uspořádání podle krabic při skladování a přepravě.

Čištění a údržba
Udržujte čistotu jako běžnou rutinu. Otřete 75% roztokem lihu.
Zkontrolujte spojovací a otočné části nosítek.
Pravidelně kontrolujte bezpečnostní pásy, pokud jsou opotřebované nebo mají trhliny, okamžitě je vyměňte.

Přeprava
Dlahu lze použít pro běžnou přepravu.
Při skladování a přepravě se nesmí převracet a uspořádání se provádí podle obrázku na obalu.

Životnost
8 roky

Metoda použití

Model	Obrázek	Metoda použití
BS-01 (velikost M/L)		Zařízení se používá k fixaci dospělé osoby. 1. Dlahu nasaďte na záda pacienta vsedě. Uzavřete fixační díly na těle a spojte je pomocí fixačních pásů a přezek. Ostatní pásy umístěte a zafixujte. Pokud je pacient zraněn v oblasti krční páteře, nejprve jej zafixujte krčním límcem, poté zafixujte hlavu pacienta pomocí fixačních dílů (v případě potřeby je použijte společně s polštářem, před použitím polštář položte na záda pacienta), čelo a bradu pacienta zafixujte pomocí fixačních pásů. 2. Po použití dlahu očistěte, vydezinfikujte a osušte, složte ji podle pokynů a poté ji uložte.

Bezpečnostní opatření a varování
1. Vždy udržujte čisté (včetně dezinfekce).
2. Každou závažnou událost, k níž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA
Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

SVENSKA

ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Namn: Skena

Modell
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Avsedd användning
Skenan används för att fästa alla delar av kroppen.

Komponent
Skenan består huvudsakligen av ram, skum och grader och dragkedja, säkerhetsbälte, luftpump och ventiler.

Material
Skenan är tillverkad av Aluminiumlegering, PVC, EVA, TPU and Oxford läder.

Specifikation
Dimensionen är som nedan:

Modell	Specifikation	Bild	Material
BS-01 (storlek M) BS-01 (storlek L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Lagring
1. Förvara i fuktsäker och icke korrosiv miljö.
2. Stapling och stapling enligt lådorna vid förvaring och transport.

Rengöring och underhåll
Hål ren som rutin. Torka av med 75% alkohollösning.
Kontrollera bårens anslutning och roterande delar.
Kontrollera säkerhetsbältet regelbundet, om de är slitna eller har sprickor.

Transport
Skenan kan bruka vanliga transportmedel.

Ingen inversion är tillåten under lagring och transport och stapling utförs som visas på förpackningslådan.

Hållbarhet
8 år

Användningsmetod

Modell	Bild	Användningsmetod
BS-01 (storlek M/L)		Enheten används för att fästa en vuxen. 1. Placera skenan bakom patienten när patienten sitter upp. Stäng fästena för kroppen och anslut dem med säkerhetsbälten och spännen. Vik ihop och fäst resten av bältena. Om patienten är skadad i nacken, fixera först patienten med en halskrage, linda sedan upp patientens huvud med fästdelarna (använd tillsammans med dyna vid behov, lägg dynan bakom patienten före användning), fixera patientens panna och haka genom fixeringsremmar. 2. Efter användning, desinficera och torka skenan, vik ihop den korrekt och lagra den.

Försiktighetsåtgärder och Varning
1. Håll alltid ren (inklusive desinfektion).
2. Eventuella allvarliga olyckor som inträffat i samband med anordningen, ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i Medlemsstaten där användaren och/eller patienten är bosatt.

GARANTIVILLKOR GIMA
Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

SUOMALAINEN

KÄYTTÖOHJEET
Nimi: Lasta

Malli
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Käyttötarkoitus
Lasta on tarkoitettu kehon osien paikoillaan pitämiseen.

Osa
Lastaan kuuluvat pääasiassa runko, vaahtomuovi, reunat ja sarana, turvavyö, ilmapumppu ja venttiilit.

Materiaali
Lasta on valmistettu seuraavista materiaaleista: alumiiniseos, PVC, EVA, TPU ja Oxford-nahka.

Spesifikaatio
Koko on alla kerrotun mukainen:

Malli	Spesifikaatio	Kuva	Materiaali
BS-01 (M-koko) BS-01 (L-koko)	82x79cm 88x86cm		PVC

Säilytys
1. Säilytettävä kuivassa ja ei-syövyttävässä ympäristössä.
2. Pinoaminen tehdään säilytys- ja kuljetuspakkausten mukaan.
Puhdistus ja huolto
Pidä aina puhtaana. Pyyhi 75-prosenttisella alkoholiliuoksella.
Tarkista paarien liitos- ja pyörivät osat.
Tarkista turvavyöt säännöllisesti. Vaihda ne välittömästi, jos ne ovat kuluneet tai niissä on halkeamia.

Kuljetus
Lastaa varten voidaan käyttää yleisiä kuljetusajoneuvoja.

Kääntö ei ole sallittu säilytyksen ja kuljetuksen aikana, ja pinoaminen suoritetaan pakkauslaatikossa osoitetusti.

Säilyvyys
8 vuotta

Käyttötapa

Malli	Kuva	Käyttötapa
BS-01 (M/L-koko)		Laitetta käytetään aikuisen kiinnittämiseen. 1. Aseta lasta potilaan taakse tämän istuessa. Sulje kehon kiinnitysosat ja liitä ne kiinnityshihnoilla ja -soljilla. Taita ja kiinnitä loput hihnat. Jos potilaan kaula on vahingoittunut, aseta potilaalle ensin kaulatuki ja kiedo potilaan ympärille sitten kiinnitysosat (käytä pehmusteen kanssa tarvittaessa, aseta pehmuste potilaan selkään ennen käyttöä), kiinnitä potilaan otsa ja leuka kiinnityshihnoilla. 2. Käytön jälkeen puhdista, desinfioi ja kuivaa lasta, taita se kuten aiemmin ja vie säilytykseen.

Varotoimenpide ja varoitus
1. Pidä aina puhtaana (desinfioi myös).
2. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

GIMAN TAKUUEHDOT
Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan

Prevoz
Opornice se prevažvo z običajnimi sredstvi.
Med skladiščenjem in transportom ni dovoljeno obračanje, zlaganje pa poteka tako, kot je prikazano na embalaži.

Rok uporabnosti
8 let

Način uporabe

Model	Slika	Način uporabe
BS-01 (velikost M/L)		Naprava se uporablja kot opora za odrasle osebe. 1. Namestite opornico na hrbet pacienta, ko ta sedi. Zaprite pritrdilne dele za telo in jih povežite s pritrdilnimi pasovi in zaponkami. Zložite in pritrdite preostale pasove. Če je pacient poškodovan v vratu, najprej uporabite oporo za vrat, nato ovijte pacientovo glavo s pritrdilnimi deli (uporabite skupaj z blazino, če je potrebno, položite blazino na hrbet pacienta pred uporabo), pritrdite pacientovo čelo in brado s pritrdilnimi pasovi. 2. Po uporabi opornico očistite, razkužite in posušite, nato zložite in shranite v skladu z navodili.

Varnostni ukrepi in opozorila
1. Vedno redno čistite (vključno z razkuževanjem).
2. O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.

GARANCIJSKI POGOJI GIMA
Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

Naziv: Opornica

Model
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Predvidena uporaba
Opornica se uporablja kot opora za vsak del telesa.

Sestava
Opornica je v glavnem sestavljena iz okvirja, pene in robov ter zadrge, varnostnega pasu, zračne črpalke in ventilov.

Material
Opornica je izdelana iz aluminijeve zlitine, PVC, EVA, TPU in usnja.

Tehnični podatki
Dimenzije:

Model	Tehnični podatki	Slika	Material
BS-01 (velikost M) BS-01 (velikost L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Shranjevanje
1. Hranite v suhem okolju, zaščitenem pred korozijo.
2. Skladiščite in nalagajte kot opisano na embalaži.

Čiščenje in vzdrževanje
Redno čistite opornice. Obrišite s 75% alkoholom.
Preverite povezovalne in vrtljive dele nosila.
Redno preverjajte varnostne pasove, če so obrabljeni ali razpokani, jih takoj zamenjajte.

SLOVENČINA

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Názov: Dlaha

Model
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Určené používanie
Dlaha sa používa na zafixovanie častí tela.

Zloženie
Dlaha sa spravidla skladá z rámu, peny, švíkov, zipsu, bezpečnostného pásu, vzduchovej pumpy a ventilov.

Materiál
Dlaha je vyrobená z hliníkovej zliatiny, PVC, EVA, TPU a oxfordskej kože.

Špecifikácia
Nižšie sú uvedené rozmery:

Model	Špecifikácia	Obrázok	Materiál
BS-01 (veľkosť M) BS-01 (veľkosť L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Skladovanie
1. Skladujte v prostredí chránenom pred vlhkosťou a koróziou.
2. Pri skladovaní a preprave sa škatule smú stohovať.

Čistenie a údržba
Udržujte stále v čistote. Vyčistite 75 % alkoholovým roztokom.
Skontrolujte spojovacie a otočné časti nosidiel.
Pravidelne kontrolujte bezpečnostné pásy, či nie sú opotrebované alebo nemajú praskliny, v takom prípade ich okamžite vymeňte.

Preprava
Dlaha sa môže prepravovať všetkými dopravnými prostriedkami. Pri skladovaní a preprave sa výrobok nesmie prevrátiť a musí sa stohovať, ako je znázornené na obale.

Skladovateľnosť
8 roky

Spôsob použitia

Model	Obrázok	Spôsob použitia
BS-01 (veľkosť M/L)		Dlaha sa používa na fixovanie dospelých pacientov. 1. Položte pacientovi dlahu na chrbát, keď sedí. Zatvorte upevňovacie telové časti a spojte ich pomocou upevňovacích pásov a praciek. Zahnite a upevnite voľné pásy. Ak je pacient zranený v krčnej oblasti, najprv ho zafixujte krčným golierom, potom pacientovi obtočte hlavu upevňovacími časťami (ak je to potrebné, dajte predtým pacientovi za chrbát vankúš) a upevnite pacientovo čelo a bradu upevňovacími pásmi. 2. Po použití dlahu vyčistite, dezinfikujte a vysušte, zložte ju tak, ako bolo zložená pred použitím, a odložte ju.

Upozornenie a výstraha
1. Udržujte stále v čistote (vrátane dezinfekcie).
2. Akýkoľvek vážny úraz, ku ktorému došlo v súvislosti s pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádza.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA
Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Denumire: Atelă

Model
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Utilizare prevăzută
Atela este folosită pentru a fixa fiecare parte a corpului.

Componentă
Atela este compusă în principal din cadru, spumă, bavuri și fermoar, centură de siguranță, pompă de aer și supape.

Material
Atela este realizată din aliaj de aluminiu, PVC, EVA, TPU și piele Oxford.

Specificații
Dimensiunea este următoarea:

Model	Specificații	Imagine	Material
BS-01 (mărimea M) BS-01 (mărimea L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Depozitare
1. A se depozita într-un mediu rezistent la umiditate și necoroziv.
2. Depozitarea se va efectua în funcție de cutiile aflate în curs de depozitare și transport.

Curățare și întreținere
Curățenia trebuie să fie o rutină. Ștergeți cu soluție pe bază de alcool 75%.
Verificați părțile de legătură și rotative ale târgii.
Verificați în mod regulat centurile de siguranță. Dacă sunt uzate sau prezintă fisuri, înlocuiți-le imediat.

Transport
Atela se poate folosi cu mijloace generale de transport.
Nu este permisă inversarea în timpul depozitării și transportului, iar depozitarea se relizează astfel cum este indicat pe cutia de ambalare.

Durată de depozitare
8 ani

Metoda de utilizare

Model	Imagine	Metoda de utilizare
BS-01 (mărimea M/L)		Dispozitivul este utilizat pentru fixarea corpului adulților. 1. Puneți atela în spatele pacientului când acesta se află așezat. Închideți piesele de fixare pentru corp și cuplați-le cu ajutorul centurilor și a cataramelor de fixare. Strângeți și fixați benzile de repaus. Dacă pacientul este rănit la nivelul colului uterin, mai întâi asigurați pacientul cu un guler cervical, apoi înfășurați capul pacientului cu piesele de fixare (utilizați împreună cu perna dacă este necesar; puneți perna la spatele pacientului înainte de utilizare) și fixați fruntea pacientului și bărbia prin fixarea curelelor. 2. După utilizare, curățați, dezinfectați și uscați atela, pliați-o exact ca înainte, apoi puneți-o în depozit.

Precauții și avertismente
1. Păstrați întotdeauna curățenia (inclusiv dezinfecția).
2. Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA
Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

Naam: Spalk

Model
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Beoogd gebruik
De spalk wordt gebruikt voor het fixeren van alle lichaamsdelen.

Onderdeel
De spalk bestaat voornamelijk uit een frame, schuim, schotten en ritsen, veiligheidsgordel, luchtpomp en ventielen.

Materiaal
De spalk is gemaakt van aluminiumlegering, PVC, EVA, TPU en Oxford-leder.

Specificatie
De afmetingen zijn als volgt:

Model	Specificatie	Afbeelding	Materiaal

BS-01 (maat M) BS-01 (maat L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Opbergen
1. Bewaar in een vochtvrije en niet-corrosieve omgeving.
2. Stapelen en vervoer moet gebeuren zoals aangegeven op de verpakking.

Reiniging en onderhoud
Houd schoon volgens normale procedures. Veeg af met een 75% alcoholoplossing.
Controleer de verbindingsdelen en roterende delen van de brancard. Controleer de veiligheidsgordels regelmatig: als ze versleten zijn of scheuren vertonen, moeten ze onmiddellijk vervangen worden.

Vervoer
De spalk kan op normale manier vervoerd worden.
Tijdens de opslag en het vervoer is geen verdraaiing toegestaan en stapelen moet worden verricht zoals aangegeven op de verpakking.

Houdbaarheid
8 jaar

Gebruiksmethode

Model	Afbeelding	Gebruiksmethode
BS-01 (maat M/L)		Het apparaat wordt gebruikt voor het fixeren van volwassenen. 1. Laat de patiënt zitten en plaats de spalk tegen de rug van de patiënt. Sluit de delen voor het fixeren van het lichaam en verbind ze door middel van bevestigingsbanden en gespen. Vouw en bevestig de resterende banden. Als de patiënt letsel aan de nekwervel heeft, moet hij eerst met een halskraag gefixeerd worden; wikkel vervolgens het hoofd van de patiënt met de fixatiestukken (gebruik samen met het kussen, indien nodig, dat voorafgaand aan gebruik achter de patiënt moet worden geplaatst) en fixeer het voorhoofd en de kin van de patiënt met de bevestigingsbanden. 2. Reinig en droog de spalk na gebruik en vouw hem op naar de oorspronkelijke vorm van voor het uitvouwen en leg hem vervolgens in de opslag.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen
1. Houd altijd schoon (inclusief desinfectie).
2. Eventuele ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddelen moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA
De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

Naam: Spalk

Model
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Beoogd gebruik
De spalk wordt gebruikt voor het fixeren van alle lichaamsdelen.

Onderdeel
De spalk bestaat voornamelijk uit een frame, schuim, schotten en ritsen, veiligheidsgordel, luchtpomp en ventielen.

Materiaal
De spalk is gemaakt van aluminiumlegering, PVC, EVA, TPU en Oxford-leder.

Specificatie
De afmetingen zijn als volgt:

Model	Specificatie	Afbeelding	Materiaal
BS-01 (maat M) BS-01 (maat L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Opbergen
1. Bewaar in een vochtvrije en niet-corrosieve omgeving.
2. Stapelen en vervoer moet gebeuren zoals aangegeven op de verpakking.

Reiniging en onderhoud
Houd schoon volgens normale procedures. Veeg af met een 75% alcoholoplossing.
Controleer de verbindingsdelen en roterende delen van de brancard. Controleer de veiligheidsgordels regelmatig: als ze versleten zijn of scheuren vertonen, moeten ze onmiddellijk vervangen worden.

Vervoer
De spalk kan op normale manier vervoerd worden.
Tijdens de opslag en het vervoer is geen verdraaiing toegestaan en stapelen moet worden verricht zoals aangegeven op de verpakking.

Houdbaarheid
8 jaar

Gebruiksmethode

Model	Afbeelding	Gebruiksmethode
BS-01 (maat M/L)		Het apparaat wordt gebruikt voor het fixeren van volwassenen. 1. Laat de patiënt zitten en plaats de spalk tegen de rug van de patiënt. Sluit de delen voor het fixeren van het lichaam en verbind ze door middel van bevestigingsbanden en gespen. Vouw en bevestig de resterende banden. Als de patiënt letsel aan de nekwervel heeft, moet hij eerst met een halskraag gefixeerd worden; wikkel vervolgens het hoofd van de patiënt met de fixatiestukken (gebruik samen met het kussen, indien nodig, dat voorafgaand aan gebruik achter de patiënt moet worden geplaatst) en fixeer het voorhoofd en de kin van de patiënt met de bevestigingsbanden. 2. Reinig en droog de spalk na gebruik en vouw hem op naar de oorspronkelijke vorm van voor het uitvouwen en leg hem vervolgens in de opslag.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen
1. Houd altijd schoon (inclusief desinfectie).
2. Eventuele ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddelen moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

UVJETI JAMSTVA GIMA
Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Név: Sín

Modell
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Rendeltetésszerű használat
A sín a test minden egyes részének rögzítésére szolgál.

Komponens
A sín főként keretből, habból, tépőzárból, zippzárból, biztonsági hevederből, lég szivattyúból és szelepekből áll.

Anyag
A sín alumínium ötvözetből, PVC-ből, EVA-ból, TPU-ból és oxfordi bőrből készül.

Jellemzők
A méretek az alábbiak:

Modell	Jellemzők	Kép	Anyag
BS-01 (M méret) BS-01 (L méret)	82x79 cm 88x86 cm		PVC

Tárolás
1. Nedvesség mentes és nem korrodáló környezetben tárolja.
2. Tárolás és szállítás esetén a dobozokat helyezze egymásra.

Tisztítás és karbantartás
Tartsa mindig tisztán. 75%-os alkoholos oldattal törölje át.
Ellenőrizze a hordágy csatlakozó és forgó részeit.
Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági hevedereket, ha azok kopottak vagy szakadások vannak rajtuk, azonnal cserélje ki őket.

Szállítás
A sín szokványos szállítási eszközökkel szállítható.
A tárolás és a szállítás során nem fordítható fel, a csomagoló dobozon feltüntetett módon kell a dobozokat egymásra rakni.

Eltarthatósági idő
8 év

Használati mód

Modell	Kép	Használati mód
BS-01 (M/L méret)		Az eszköz felnőtt személyek rögzítésére szolgál. 1. Helyezze a sínt a beteg hátára, amikor a beteg ülő helyzetben van. Zárja össze a testet rögzítő részeket és csatlakoztassa őket rögzítő hevederekkel és csatokkal. Hajtsa össze és rögzítse a maradék hevedert. Ha a beteg nyaki sérülést szenvedett, először rögzítse a beteget nyaki gallérral, majd helyezze a rögzítő darabokat a beteg feje köré (szükség esetén használja a párnával együtt, használat előtt tegye a párnát a beteg háta mögé), a rögzítő hevederekkel rögzítse a beteg homlokát és állát. 2. Használat után tisztítsa meg, fertőtlenítse és szárítsa meg a sínt, hajtsa össze az eredeti állapotába, majd tárolja el.

Óvintézkedések és figyelmeztetések
1. Mindig tartsa tisztán (beleértve a fertőtlenítést is).
2. Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK
A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes

DANSK

BRUGSANVISNING

Navn: Splint

Model
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Anvendelsesformål
Splint bruges til at fiksere hver del af kroppen.

Komponent
Splint består hovedsageligt af stel, skum og grater og lynlås, sikkerhedssele, luftpumpe og ventiler.

Materiale
Splint er lavet af aluminiumslegering, PVC, EVA, TPU og Oxford-læder.

Specifikation
Mål er som nedenfor:

Model	Specifikation	Billede	Materiale
BS-01 (størrelse M) BS-01 (størrelse L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Opbevaring
1. Opbevares i et fugttæt og ikke-ætsende miljø.
2. Stabling og stabling i henhold til kasserne i opbevaring og transport.

Rengøring og vedligeholdelse
Holdes rent som en rutine. Tør af med 75% alkoholopløsning.
Kontroller de forbindende og roterende dele på båren.
Kontroller sikkerhedsselerne regelmæssigt, hvis de er slidte eller har revner, skal de straks udskiftes.

Transport
Splint kan bruge almindelige transportmidler.
Ingen vending er tilladt under opbevaring og transport, og stabling udføres som vist i pakkeboksen.

Holdbarhed
8 år

Brugsmetode

Model	Billede	Brugsmetode
BS-01 (størrelse M/L)		Enheden bruges til fikseret voksen. 1. Sæt splint bag på patienten, når patienten sidder. Luk fastgørelsesstykkerne til kroppen og forbind dem gennem fastgørelsesseler og spænder. Fold og fastgør hvileselerne. Hvis patienten er skadet i cervikal, skal patienten først fikseres med en cervikal krave, derefter pakkes patientens hoved ind i fikseringsstykkerne (brug sammen med pude om nødvendigt, læg puden bag på patienten før brug), fikser patientens pande og hage ved at fastgøre seler.
		2. Efter brug skal du rengøre, desinficere og tørre splint, folde den i overensstemmelse med den måde, før den foldes, og læg den derefter til opbevaring.

Forholdsregler og advarsel
1. Hold altid rent (inklusive desinfektion).
2. Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med ud-

styret, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

GIMA GARANTIBETINGELSER

Gimas standard B2B 12 måneders garanti gælder

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Име: Шина

Модел
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Предназначение
Шината се използва за фиксиране на всяка част от тялото.

Компонент
Шината се състои основно от рамка, пяна, стружки и цип, предпазен колан, въздушна помпа и клапани.

Материал
Шината е изработена от алуминиева сплав, PVC, EVA, TPU и оксфордска кожа.

Спецификация
Размерите са както е посочено по-долу:

Модел	Спецификация	Снимка	Материал
BS-01 (размер M) BS-01 (размер L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Съхранение
1. Съхранявайте във влагоустойчива среда без корозия.
2. Подреждане и нареждане според кутиите при съхранение и транспортиране.

Почистване и поддръжка
Поддържайте чист като рутинна процедура. Избършете със 75% алкохолен разтвор.
Проверявайте свързващите и въртящите се части на носилката.
Редовно проверявайте предпазните колани, ако са износени или разкъсани, ги сменете незабавно.

Транспорт
Шината може да се използва с обичайните транспортни средства.
Не се допуска обръщане по време на съхранение и транспорт, а подреждането се извършва, както е показано на опаковъчната кутия.

Срок на годност
8 години

Начин на употреба

Модел	Снимка	Начин на употреба
BS-01 (размер M/L)		Изделието се използва за фиксиране на възрастни. 1. Поставете шината на гърба на пациента, когато пациентът е седнал. Закопчайте фиксиращите части за тялото и ги свържете чрез фиксиращи колани и катарами. Сгънете и фиксирайте коланите за почивка. Ако пациентът има нараняване в шийната област, най-напред фиксирайте пациента с шийна яка, след това увийте главата на пациента с фиксиращите части (използвайте заедно с възглавница, ако е необходимо, поставете възглавницата отзад на пациента преди употреба), фиксирайте челото и брадичката на пациента с фиксиращи колани. 2. След употреба почистете, дезинфекцирайте и подсушете шината, сгънете я според начина на сгъване, след което я приберете за съхранение.

Предпазни мерки и предупреждения
1. Винаги пазете чист (включително дезинфекция).
2. Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се докладва на производителя и на компетентния орган в държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA

Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima

LIETUVIŠKAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Pavadinimas: Įtvaras

Modelis
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Numatytas naudojimas
Kiekvienai kūno daliai įtvirtinti naudojamas įtvaras.

Sudedamosios dalys
Įtvaras daugiausia susideda iš rėmo, putų ir polistireno granulių, užtrauktuko, saugos diržo, oro siurblio ir vožtuvų.

Medžiaga
Įtvaras pagamintas iš aliuminio lydinio, PVC, EVA, TPU ir Oksfordo odos.

Specifikacija
matmenys nurodyti toliau:

Modelis	Specifikacija	Paveikslėlis	Medžiaga
BS-01 (M dydis) BS-01 (L dydis)	82x79 cm 88x86 cm		PVC

Laikymas
1. Laikykite drėgmei ir korozijai atsparioje aplinkoje.
2. Pakrovimas ir krovimas pagal sandėliavimo ir transportavimo dėžes.

Valymas ir priežiūra
Laikykitės švaros kaip įprasta. Nuvalykite 75 % alkoholio tirpalu.
Patikrinkite neštuvų jungiamąsias ir besisukančias dalis.
Reguliariai tikrinkite saugos diržus, jei jie susidėvėję arba įtrūkę, nedelsdami juos pakeiskite.

Transportavimas
"Splint" gali būti naudojamas bendrose transporto priemonėse. Sandėliuojant ir transportuojant negalima apversti, o pakrovimas atliekamas taip, kaip parodyta pakuotės dėžutėje.

Galiojimo laikas
8 metai

Naudojimo būdas

Modelis	Paveikslėlis	Naudojimo būdas
BS-01 (M/L dydis)		Prietaisas naudojamas suaugusiajam. 1. Kai pacientas sėdi, uždėkite įtvarą ant paciento nugaros. Uždarykite korpuso tvirtinimo detales ir sujungkite jas tvirtinimo diržais ir sagtimis. Sulenkite ir pritvirtinkite likusius diržus. Jei pacientas sužeistas kaklo srityje, pirmiausia pritvirtinkite pacientą kaklo apykakle, tada apvyniokite paciento galvą tvirtinimo elementais (jei reikia, naudokite kartu su pagalvėle, prieš naudodami pagalvėlę padėkite pacientui iš nugaros), pritvirtinkite paciento kaktą ir smakrą tvirtinimo diržais. 2. Po naudojimo išvalykite, dezinfekuokite ir išdžiovinkite įtvarą, sulankstykite jį taip, kaip nurodyta prieš sulankstant, tada padėkite į sandėlį.

Atsargumo priemonės ir įspėjimai
1. Visada palaikykite švarą (įskaitant dezinfekciją).
2. Apie bet kokį su prietaisu susijusį rimtą incidentą turėtų būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

GIMA GARANTIJOS SĄLYGOS
Galioja standartinė „Gima" B2B 12 mėnesių garantija.

LATVIEŠU

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Nosaukums: Šina
Modelis: PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Paredzētais lietojums
Katras ķermeņa daļas nostiprināšanai izmanto šinu.

Sastāvdaļas
Šina galvenokārt sastāv no rāmja, putuplasta un urbumiem un rāvējslēdzēja, drošības jostas, gaisa sūkņa un vārstiem.

Materiāls
Šina ir izgatavota no alumīnija sakausējuma, PVC, EVA, TPU un Oksfordas ādas.

Specifikācijas
Izmērs ir šāds:

Modelis	Specifikācija	Attēls	Materiāls
BS-01 (izmērs M) BS-01 (izmērs L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Uzglabāšana
1. Uzglabāt mitrumizturīgā un nekodīgā vidē.
2. Kraušana un sakraušana atbilstoši kastēm uzglabāšanai un transportēšanai.

Tīrīšana un apkope
Uzturiet tīru kā ierasts. Noslaukiet ar 75% spirta šķīdumu.
Pārbaudiet nestuvju savienojošās un rotējošās daļas.
Regulāri pārbaudiet drošības jostas, ja tās ir nodilušas vai ir ieplaisājušas, nekavējoties nomainiet tās.

Transportēšana
Šinu var izmantot vispārējos transporta līdzekļus.
Uzglabāšanas un transportēšanas laikā nav atļauts apgriezt, un sakraušana tiek veikta, kā norādīts uz iepakojuma kastes.

Derīguma termiņš
8 gadi

Lietošanas metode

Modelis	Attēls	Lietošanas metode
BS-01 (izmērs M/L)		Ierīci izmanto fiksētiem pieaugušajiem. 1. Ielieciet šinu pacienta aizmugurē, kad pacients sēž. Aizveriet ķermeņa stiprinājuma detaļas un savienojiet tās ar stiprinājuma jostām un sprādzēm. Salokiet un piestipriniet atlikušās jostas. Ja pacientam ir traumēti kakla skriemeļi, vispirms nofiksējiet pacientu ar kakla apkakli, pēc tam aptiniet pacienta galvu ar fiksatoriem (ja nepieciešams, izmantojiet kopā ar spilvenu, pirms lietošanas novietojiet spilvenu pacienta aizmugurē), nostipriniet pacienta pieri un zodu ar fiksācijas siksnu. 2. Pēc lietošanas šinu notīriet, dezinficējiet un nosusiniet, pirms locīšanas to salieciet atbilstošā veidā, un pēc tam ievietojiet glabātuvē.

Piesardzības pasākumi un brīdinājums
1. Vienmēr saglabājiet tīrību (ieskaitot dezinfekciju).
2. Par jebkuru nopietnu incidentu, kas radies saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI
Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

EESTLANE

KASUTUSJUHISED

Nimetus: Lahas

Mudel
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

Kasutusotstarve
Lahast kasutatakse iga kehaosa kinnitamiseks.

Osa
Lahas koosneb peamiselt raamist, vahtplastist, kinnitusest, tõmbelukust, turvavööst, õhupumbast ja ventiilidest.

Materjal
Lahas on tehtud alumiiniumist sulamist, PVC, EVA, TPU ja Oxfordi nahast.

Spetsifikatsioon:
Mõõtmed on nagu all näidatud:

Mudel	Spetsifikatsioon	Pilt	Materjal
BS-01 (suurus M) BS-01 (suurus L)	82x79cm 88x86cm		PVC

Hoiustamine
1. Hoida niiskuskindlas ja korrosioonivabas keskkonnas.
2. Virnastage vastavalt transpordile ja laos olevatele kastidele.

Puhastamine ja hooldus
Hoidke alati puhas. Pühkige 75% alkoholilahusega.
Kontrollige kanderaami ühendusi ja pöörlevaid osi.
Kontrollige turvavööd regulaarselt, kui need on kulunud või purunenud, vahetage need kohe välja.

Transport
Lahast saab transportida tavaliste transpordivahenditega.
Ladustamise ja transportimise ajal ei ole inversioon lubatud ning panna virna nii, nagu on näidatud pakendil.

Säilivussaeg
8 aastat

Kasutusmeetod

Mudel	Pilt	Kasutusmeetod
BS-01 (suurus M/L)		Seadet kasutatakse täiskasvanu kinnitamiseks. 1. Asetage lahas patsiendi seljale, kui patsient istub. Sulgege kehale mõeldud kinnitusdetailid ja ühendage need läbi kinnitusrihmade ja pannalde. Voltige kokku ja kinnitage ülejäänud rihmad. Kui patsient on vigastatud kaela piirkonnas, kinnitage patsient esmalt kaelatoega, seejärel pange patsiendi pea ümber kinnitusdetailid (vajadusel kasutage patja, asetage padi enne kasutamist patsiendi seljale), kinnitage patsiendi otsmik ja lõug kinnitusrihmadega. 2. Pärast kasutamist puhastage lahas, desinfitseerige, kuivatage ning voltige vastavalt ja hoiustage.

Ettevaatusabinõud ja hoiatused
1. Hoidke alati puhas (kaasa arvatud tõsinfitseerimine).
2. Igast seadmega seoses toimunud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient on registreeritud.

GIMA GARANTII TINGIMUSED
Kehtib Gima tavaline B2B 12-kuuline garantii.

عربي

مادختسالا تاميلعت

الاسم: جبيرة

الطراز:
PS-01, PM-01, BS-01, BS-02, AS-01, AS-02, AS-03, AS-04, AS-05A, AS-05B, AS-05C, AS-05D, AS-05E, AS-05F, TS-01, TS-02, AM-01

الاستخدام المقصود
تُستخدم الجبيرة لتثبيت كل جزء من أجزاء الجسم.

المكون
تتكون الجبيرة بشكل أساسي من الهيكل والجزء الرغوي والنتوءات والسحّاب وحزام الأمان ومضخة الهواء والصمامات.

المادة
تُصنّع الجبيرة من سبيكة الألومنيوم و PVC و EVA و TPU وجلد أكسفورد.

المواصفة:
تتمثل الأبعاد على النحو التالي:

زارطلا	ةفصاوملا	قروص	ةدامل
BS-01 (M سإقم) BS-01 (L سإقم)	82x79cm 88x86cm		PVC

نيزختلا
1. تُخزَّن في بيئة مانعة للرطوبة وغير مسببة للتآكل.
2. التكديس وفقاً للصناديق المنصوص عليها في التخزين والنقل.

ةنايصلاو فيظنتلا
حافظ على النظافة بشكل روتيني. امسح بمحلول كحول بتركيز 75%.
افحص أجزاء التوصيل والأجزاء الدوارة بالنقّالة.
افحص أحزمة الأمان بصفة منتظمة، إذا كانت متآكلة أو تحتوي على تشققات، استبدلها فوراً.

لقنلا
يُمكن استخدام وسائل النقل العامة لنقل الجبيرة.
لا يُسمَح بعكس الاتجاه أثناء التخزين والنقل، يجب تنفيذ التكديس على النحو المبين على صندوق التعبئة.

ةيحالصلا ةدم
8 سنوات

مادختسالا ةقيرط

الطراز	صورة	طريقة الاستخدام
BS-01 (مقاس M/L)		يُستخدم الجهاز لتثبيت البالغين. 1. ضع الجبيرة على ظهر المريض أثناء جلوسه. أغلق قطع التثبيت الخاصة بالجسم واربطها بواسطة أحزمة التثبيت والمشابك. اطوِ وثبّت الأحزمة المتبقية. إذا أصيب المريض في منطقة العنق، ثبّت المريض أولاً بطوق عنقي، ثم أدر رأس المريض بواسطة قطع التثبيت (تُستخدَم مع الوسادة إذا لزم الأمر، ضع الوسادة على ظهر المريض قبل الاستخدام)، ثبّت جبهة المريض والذقن بواسطة أحزمة التثبيت. 2. بعد الاستخدام، تُنظَّف الجبيرة وتُطهَّر وتُجفَّف قبل طيها، ثم تُطوَى وفقًا للطريقة المنصوص عليها، ثم تُخزَّن.

تاريذحتلاو تاطايتحالا
1. تُحفظ نظيفة دائمًا (بعد التطهير).
2. أي حادث خطير يقع بشكل مرتبط بالجهاز يجب الإبلاغ به إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو بالاتحاد الأوروبي حيث يقيم المستخدم و/أو المريض.

شروط ضمان جيما GIMA
يُطبق ضمان B2B القياسي جيما GIMA لمدة 12 شهر.

Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos- índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-indeksi - Indeks simbolov - Index symbolov - Index de simbol - Symbool index - Indeks simbola - Szimbólum index - Symbolindeks - Индекс на символа - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Sümbolite indeks

زومرلا سرهف

	**IT -** Data di fabbricazione **GB -** Date of manufacture **FR -** Date de fabrication **ES -** Fecha de fabricación **PT -** Data de fabrico **DE -** Herstellungsdatum **GR -** Ημερομηνία παραγωγής **PL -** Data produkcj **CZ -** Datum výroby **SE -** Tillverkningsdatum **FI -** Valmistuspäivämäärä **SI -** Datum proizvodnje **SK -** Dátum výroby **RO -** Data fabricaţiei **NL -** Productiedatum **HR -** Datum proizvodnje **HU -** Gyártás dátuma **DK -** Fabrikationsdato **BG -** Fabrikationsdato **LT -** Pagaminimo data **LV -** Izgatavošanas datums **EE -** Valmistamise kuupäev تاريخ التصنيع **- SA**
	**IT -** Fabbricante **GB -** Manufacturer **FR -** Fabricant **ES -** Fabricante **PT -** Fabricante **DE -** Hersteller **GR -** Παραγωγός **PL -** Producent **CZ -** Výrobce **SE -** Tillverkare **FI -** Valmistaja **SI -** Proizvajalec **SK -** Výrobca **RO -** Producător **NL -** Fabrikant **HR -** Proizvođač **HU -** Gyártó **DK -** Fabrikant **BG -** Fabrikant **LT -** Gamintojas **LV -** Ražotājs **EE -** Tootja الشركة المصنعة **- SA**
	**IT -** Conservare al riparo dalla luce solare **GB -** Keep away from sunlight **FR -** Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES -** Conservar al amparo de la luz solar **PT -** Guardar ao abrigo da luz solar **DE -** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **GR -** Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **PL -** Przechowywać z dala od światła słonecznego **CZ -** Skladujte mimo sluneční světlo **SE -** Skyddas från solljus **FI -** Säilytä auringonvalolta suojassa **SI -** Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo **SK -** Skladujte mimo slnečného svetla **RO -** A se păstra ferit de razele soarelui **NL -** Afgeschermd van zonlicht opslaan **HR -** Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti **HU -** Napfénytől védve tárolandó **DK -** Må ikke udsættes for sollys **BG -** Må ikke udsættes for sollys **LT -** Saugoti nuo saulės spindulių **LV -** Uzglabāt prom no saules gaismas **EE -** Hoida eemal päikesevalgusest يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس **- SA**
	**IT -** Importato da **GB -** Imported by **FR -** Importé par **ES -** Importado por **PT -** Importado por **DE -** Eingeführt von **GR -** Εισαγωγή από **PL -** Importowane przez **CZ -** Dovezeno uživatelem **SE -** Importerad av **FI -** Tuoja **SI -** Uvozil **SK -** Dovážal **RO -** Importat de **NL -** Geïmporteerd door **HR -** Uvezeno od strane **HU -** Importálta **DK -** Importeret af **BG -** Importeret af **LT -** Importavo **LV -** Importēja **EE -** Importija مستورد عن طريق **- SA**

	**IT -** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB -** Keep in a cool, dry place **FR -** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES -** Conservar en un lugar fresco y seco **PT -** Armazenar em local fresco e seco **DE -** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **GR -** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **PL -** Przechowywać w suchym miejscu **CZ -** Skladujte na větraném a suchém místě **SE -** Förvara på svalt och torrt ställe **FI -** Säilytä kuivassa ja viileässä **SI -** Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK -** Skladujte na chladnom a suchom mieste **RO -** A se păstra într-un loc răcoros şi uscat **NL -** Koel en droog opslaan **HR -** Čuvati na hladnom i suhom mjestu **HU -** Száraz, hűvös helyen tárolandó **DK -** Opbevares køligt og tørt **BG -** Opbevares køligt og tørt **LT -** Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV -** Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE -** Hoida jahedas ja kuivas kohas يحفظ في مكان بارد وجاف **- SA**
	**IT -** Rappresentante autorizzato nella Comunità europea **GB -** Authorized representative in the European community **FR -** Représentant autorisé dans la Communauté européenne **ES -** Representante autorizado en la Comunidad Europea **PT -** Representante autorizado na União Europeia **DE -** Autorisierter Vertreter in der EG **GR -** Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **PL -** Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej **CZ -** Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství **SE -** Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen **FI -** Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä **SI -** Pooblaščeni zastopnik za Evropsko skupnost **SK -** Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve **RO -** Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunităţii Europene **NL -** Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap **HR -** Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici **HU -** Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben **DK -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **BG -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **LT -** Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā **EE -** Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي **- SA**
	**IT -** Non sterile **GB -** Non-sterile **FR -** Pas stérile **ES -** No estéril **PT -** Não estéril **DE -** nicht steril **GR -** όχι αποστειρωμένο **PL -** Nie sterylne **CZ -** Nesterilní **SE -** Ej steril **FI -** Ei-steriili **SI -** Ni sterilno **SK -** Nesterilné **RO -** Nesteril **NL -** Niet steriel **HR -** Nije sterilno **HU -** Nem steril **DK -** Ikke-steril **BG -** Нестерилен **LT -** Ne sterilus **LV -** Nav sterils **EE -** Mittesteriilne ليس معقم **- SA**



IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES** - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **GR** - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **PL** - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **CZ** - Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **SE** - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **FI** - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti **SI** - Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK** - Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **RO** - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **NL** - Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) **HR** - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu **HU** - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **DK** - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **BG** - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **LT** - Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). **LV** - Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **EE** - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt

الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية - **SA**



IT - Leggere le istruzioni per l'uso **GB** - Consult instructions for use **FR** - Consulter les instructions d'utilisation **ES** - Consultar las instrucciones de uso **PT** - Consulte as instruções de uso **DE** - Gebrauchsanweisung beachten **GR** - Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **PL** - Przeczytaj instrukcje użytkowania **CZ** - Přečtěte si návod k použití **SE** - Läs bruksanvisningen **FI** - Lue käyttöohjeet **SI** - Preberite navodila za uporabo **SK** - Prečítajte si návod na použitie **RO** - Citiți instrucțiunile de utilizare **NL** - Lees de gebruiksaanwijzing **HR** - Pročitajte upute za uporabu **HU** - Olvassa el a használati utasításokat **DK** - Se brugsvejledningen **BG** - Se brugsvejledningen **LT** - Perskaitykite naudojimo instrukcijas **LV** - Izlasiet lietošanas instrukcijas **EE** - Lugege kasutusjuhendit

اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام - **SA**



IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR** - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES** - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT** - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE** - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **GR** - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **PL** - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **CZ** - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 **SE** - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 **FI** - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 **SI** - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 **SK** - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **RO** - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **NL** - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 **HR** - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 **HU** - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **DK** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **BG** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **LT** - Medicinos prietaisas, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 **LV** - Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **EE** - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade

- SA
جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745)

REF

IT - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **ES** - Código producto **PT** - Código produto **DE** - Erzeugniscode **GR** - Κωδικός προϊόντος **PL** - Numer katalogowy **CZ** - Kód výrobku **SE** - Produktkod **FI** - Tuotekoodi **SI** - Koda izdelka **SK** - Kód výrobku **RO** - Cod produs **NL** - Productcode **HR** - Šifra proizvoda **HU** - Termékkód **DK** - Produktkode **BG** - Produktkode **LT** - Prekės kodas **LV** - Produkta kods **EE** - Toote kood

كود المنتج - **SA**

MD

IT - Dispositivo medico **GB** - Medical Device **FR** - Dispositif médical **ES** - Producto sanitario **PT** - Dispositivo médico **DE** - Medizinprodukt **GR** - Ιατροτεχνολογικό προϊόν **PL** - Wyrób medyczny **CZ** - Zdravotnický prostředek **SE** - Medicinteknisk produkt **FI** - Lääkinnällinen laite **SI** - Medicinski pripomoček **SK** - Zdravotnícka pomôcka **RO** - Dispozitiv medical **NL** - Medisch hulpmiddel **HR** - Medicinski uređaj **HU** - Orvostechnikai eszköz **DK** - Medicinsk udstyr **BG** - Medicinsk udstyr **LT** - Medicininis prietaisas **LV** - Medicīniskā ierīce **EE** - Meditsiiniline seade

جهاز طبي - **SA**

LOT	**IT -** Numero di lotto **GB -** Lot number **FR -** Numéro de lot **ES -** Número de lote **PT -** Número de lote **DE -** Chargennummer **GR -** Αριθμός παρτίδας **PL -** Kod partii **CZ -** Číslo šarže **SE -** Satsnummer **FI -** Eränumero **SI -** Številka partije **SK -** Číslo šarže **RO -** Număr de lot **NL -** Partijnummer **HR -** Broj serije **HU -** Tételszám **DK -** Batchnummer **BG -** Batchnummer **LT -** Partijos numeris **LV -** Partijas numurs **EE -** Partii number **SA -** رقم الدفعة
UDI	**IT** - Identificatore unico dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **DE** - Eindeutige Gerätekennung **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **BG** - Уникален идентификатор на устройството **CZ** - Jedinečný identifikátor zařízení **DA** - Unik enhedsidentifikator **EE** - Seadme kordumatu identifikaator **FI** - Ainutlaatuinen laitetunniste **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Egyedi eszközazonosító **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **NO** - Unik enhetsidentifikator **NL** - Unieke apparaat-ID **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **RO** - Identificator unic de dispozitiv **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **SL** - Enolični identifikator naprave **SV** - Unik enhetsidentifierare **SA** - معرف الجهاز الفريد